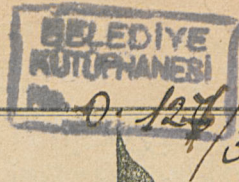


نومرو ۲۵ / 745

۱۵ حزيران ۱۲۷۷



آدرس :

اجتهاد اداره خانه سی :

شهر اماتنی قارشیدنده دائره

مخصوصه در .

سنه ۴۰ ، نسخه سی

۲ غروشدن .

اجتهاد

آدره من :

IDJTihad

Constantinople



اوچنچی سنه

آیده ایکی دفعه نشر ایدیلیر فنی ، اجتماعی ، ادبی ، سیاسی مجموعه

والیه مراجعت ایدرلر . والی ایشی تحقیق وجانیلری در دست ایتیه تشا ایدر جانیلر ، یوم تخایه لری نیک ایرته سی کونی آمریقایه فرار ایتش بولونورلر . « مکتوب صاحبی بوراده صوریور : « بوسوء استعمال دکلای در ؟ و سیسز عاقسمی در ؟ دیور . صوکره دوام ایدیور . » والی استیناف مدعی عمومینی صیقیشدیرر استجوابلر ، سواللر یابیلر . اوراق عدلیه کیدر ، مستنطق افندی فریح وفخوور حالامسلکنده مداوم »

« العدل اساس الملك » حکمتی نه قادر معلوم ، نه قادر مبدول اولورسه اولسون ینه تکرار ایده بیلر ، عدلیه ناظری نجم الدین بک فطین ودور بین بیرکنه چدر ، و بک چوق سنه لردن بری عدالت یوزینی پک آزکورمش واسع بر ایمپراطورلغک عدلیه ومذهب اموری یالکز اونک اوموزلری اوزره ننده محکم طوراماز ، امور عدلیه نک مشی طبعی وقانونیسنی یالکز عدلیه ناظری دکل عدالت محملری ده تسهیل ایدر . ایشه بو مکتوبک صاحبی ده حب عدالت یازیلمش اولان بوسطرلریله عدلیه و عدلیه ناظرینه یاردیم ایتش اولیور . برملکته حقسنزلغک وارلنی حقسنزلغک مسنور ومسکوٹ براقیلماسی ایکی عیب در .

علوم طبیعی لغتی

اعلان مشروطیت اخیر مزدن بری عالم مطبوعاتیز بو قادر عظیم وجدی بر اثرک ابتدای انتشارینی کورمه . مشدرلم صاحب تألیف اطبای بیطریه دن صبحی ادهم بک در . ایکی یوز فورمه یه بالغ اولاجاق بوقاموس طبیعتک ایلاک فورمه سی اداره خانه مزه بو کون کلدی . درین

[۱] حقسنزلق کورنلرک وحق ایسته پلنلرک شکوالری بوسرنامه آتنده استماع ونشر اولونور .

آرسطوده بونلره بکزد بر صورتده انسانلرک طبیعه مساوی اولمادقلرینی ، بر قسم انسانلرک تابع ، حتی اسیر ؛ بر قسمک متبوع ، حتی مولی اولق اوزره دوشدقلرینی سولشدیر .

ارسطو ظاهراً حقلیدی ، آلداندینی نقطه اثری مؤثر اوله رق قبول ایتسی در . اسارت ایچنده دوغان آدم ، اسارت ایچون دوشمش اولیور . اسرا زنجیرلر ایچنده هر درلو امید معالی بی ، حتی بوزنجیرلری قیرمق ، اولردن قورتلق املنی دخی غائب ایدیورلر . طبیعه اسیر آدملره تصادف اولونیورسه بو برکره طبیعه مغایر اوله رق اسارت احداث ایدلمش اولماسندن ایلری کلپور . ایلاک اسارت قوتک ضرب وقهری آتنده کره اوجود بولمش ؛ تمادیمی ایسه بوصفده حصوله کان جبانندن ، مسکندن ایلری کلکده بولونمشدر .

حیدر رفعت

محکمه انام [۰]

معموره العزیزده معلوم ومعمد بیر ذات طرفندن آلدیغمز مکتوبدن شو سطرلری استساخ ایدیورز : « بوندن دورت آی اول جوار کویلرک برنده بر ارمینی دیکربش آلتی ارمینی یکر می اوتوز یرندن یارالادقندن باشقه مقک .. ینه برده قازیق صوقارلر . ایش خبر آنجه بدایت مدعی عمومینی کیدر ، تحقیق ایدر مجروحک افاده سندن جانیلرک کیم اولدنی آکلار ودر حال بوناری طوتدیرسه ، مرکز ولایته کتیروب محبسده کوندیرر . فقط ایرته سی کونی مستنطق حق افندی مجروحک بو اخبارینی کافی کورمه یوب حریفلری صالیورر . برهفته کچمه دن مجروح وفات ایدر ، اقربابی تکرار ادعایه کیریشیرلر

خاير! ...

دكز هب سرعتله چكيايور ، آقييور . دالغله ؛
اضطرابلي ، بردهشت ، برنفرت ايچنده ، نامتناهي بر ساحده ،
سرمدي بر اشتياقه بي محال ، هينچتمريقارله آغلامق
عشق ولذتيله ، سيسلره دوغرو قوشو يورلردى ...

اطراف ايسه هپ بر قجر ، هپ آشناسز . ومارطى نك
بيهوده بلكه ديكى ده كورونميور ...
عجيب بر صورتده جوشيور ، آغليور ؛ حرصندن
صانكه هر شينى يومتق ، هر شينى كندى ايچنده محو ايتك
ايسيوردى ...

دالغله ، عقور بر مسابقه ايلهرى آتيايورلر ،
بر بريله چارپيشه رق داغلييورلر ... مجنونه بر محسرايچنده
نامتناهياكلره قوشو يورلردى ...

لكن مارطى آغليوردى ، منزوى قيا اوزده رنده ،
يالكنز ، آغليوردى ...

بوغوچى ، سوروكله نيچى سيس آراسندن اوزاقلرده ،
افقده كوئشى - حياتك او اك بويوك مثالن - كورمه يي نه
قدر ايسيوردى ..!

آه ، زواللى مارطى! ... كوزدل و ظريف مارطى! ...
كورميورميسين ، آرتق بر قانادك دوشمش ، اينجه وياض
تيلركده ضولرك سريلمه سندن ايصلامش ؟

نيچن بو يوكمك وطار قاياك اوسته قوندك ؟
سن اوچ ...! بو آغلان دكز اوزدرينده اوچ ؟
وكچمش زمانلرده كى كى تئو ...!

خاطر كده مى ، مارطى ، سنى اُسكيدن ناصل ئوتو-
يورديك ؟

سن او وقت ، قوتلى وجسارتلى اوتويوردك ؛ سنك

بير حظ وافتخار ايله محظوظ و مفتخر اولدوق . صبحى
بك معتبا موضوعلر اوزدرينه ديك بر چوق كتب معتبا
نكده صاحبي در ، آز جمله (دار وينيزم) كه (نير حقيقت) .
تفرقه ايديليورمش - اونك اثر همتى در .

بو پك اساسلى اولان كتابلر (مناستر) ده طبع
ونشر ايديليور . كوروليوركه (مناستر) حقيقى بر حریت
مصدرى اولمايه قرار ويرمشاسر ، كورونيوركه اصل
انقلابك فكرلرده كى زنجيرلى قيرماق اولديغنى و جاهلك ،
فقيرك هيچ بير زمان هيچ بير نوع حكومتده حراوله ماياجاغنى
(مناستر) هر يردن اول آكلايور . صبحى ادهم بك
جمله مزك تقدير و شكر اتمزه مستحق در و جمله مزك تقدير
و شكر اتمزدن مستحق در . تقدير و شكران دن مستحق اولاميان
بيريكيت بو قادار معظم بير ايشى تك باشنه در عهده ايده مز .

مارطى

روس يكي ادبياتندن مثالى بر پارچه . يكرمى ياشنده
ن : شه و در نيتسقا يالسمنده بر روس قيزينك در .

بن ؛ كوزل بياض بر مارطى كوردم . او قدر ظريف ،
اودرجه لطيف ايدى كه بويله بر ظرافت ، آنجق رقيق ،
معطر بر شبابك خيالنده بولونه بيلير ...

او ، بويوك ، طونوق ، و منفرد بر قايا اوزرينه
قوشمشدى اطراف سيسلى ، سپاه اوزاق ، پك اوزاق
دكز ، فشقه دار .. مارطى يالكنز ...!

مارطى ؛ منزوى قايا اوستنده ، متحسر ، فغان
ايديليوردى . هواى ساكنه نشر ايتديكى رقيق و طناب
سبلر ؛ زنجير كى برى برينه باغلامش بير حالده آشاغيه ،
دكزه دو كوليور ، عظمتلى و بياض دالغله او نلرى انكيترده ،
ابديته دوغرو سوركليوردى ..

دكز دا ، زيارده قودوردى ...!

اوراق وارده

اليوم از دیرسلطانی مکتبی تاریخ علمی شوکت بک بکن
نسخه اجتهاده مندرج مقاله تنقیدی سی حقده در
عیناً

افندم ،

ظن ایده رسام بر بوجوق سنه اول استانبوله اثنای مواصلت کرده
فجر آتی اجتماع کنند ذات عالی کزله کوروشم شدیم . دها ایلک
ملاقات زده سوز بالناسبه آثار علمیه اجنبیه نك لزوم ترجمه سنه
انتقال اینجه ، «روح الجماعات» ک ترجمه سی مناسبه حقه
ابراز التفات ایتش ومع مافیه ترجمه هنوز او قومادیفکزی
سویله مشدیکز . بواثرک ترجمه سی تماماً بکاءد اولمادیغنی وایک
آتی یدی فورمه سی آنجا ق سطحی بر نظر تصحیحیدن یکدیکی
ایچون - او زمان عریض وعمیق ایضاح ایتدیکم بو اسبابدن
ناشی - بو آتی یدی فورمه نك ایچه خطیه دار بولندیغنی وایکینجی
بر طبعده او فورمه لری تکرار جدی بر صورتده تصحیح ایتک
ایستدیکمی سویله ایچه ، سز بیان ناسف ایلیرک حتی او فورمه لری
یکیدن طبع ایتدیرمه می توصیه ایلر مشدیکز .

او زماندن بوگونه قدر مرور آیدن مدت اثناسنده آثار
جدیه او قویاجق قارئینک فقدان طبعیه سی حسیه له «روح الجماعات»
ایکینجی بر طبعه مظهر دکل حتی اوایلک فورمه لری یکیدن طبعه
بخش امکان ایدمک بر مرتبه ده بیلر ناظر رغبت اولمادی .

مسئله بویله اولدیغی و برچوقارقداشلم کبی ذات عالی کزده
بوندن بوجه معروض خبردار بولندیغکیز حالده اجتهادک صوک
نومرو سنده ملکیه مآذونلردن شوکت افندی اسمنده بر ذاتک
«روح الجماعات» ترجمه سنده کی خطیات «حقده کی مقاله سی استغرابی
موجب اولدی . بکا عایدتی آنجا ق رفاقت تحریریدن متولدبولونان
پک بسیط خطالری صرف شخصه اسناد ایدن بو مقاله - حقیقت
وماهیت مسئله یه پک اینی واقف بولندیغکیز ایچون - غزته کزده
جای قبول بولماملی ، یاخود اوفاق بر حاشیه ایلر حقیقت مسئله
تشریح ایدله ییدی . بو اثر ذهولک تصحیحی ایچون بو مکتوبمک
محترم اجتهادله نشرینی رجا ایدر و تقدیم احترامات ایلرم افندم .

فی ۸ - جزیران -

کوپریلی زاده محمد فواد

حر باغیریشکده تحسیر یوقدی او وقت سنده پارلاق ،
بر حیات بر شوق ، فورطنه لی بر غرام واردی ، کندیکی
برواسزجه میدان مبارزه یه آتیوردک ، ... شیمیدی؟ ...
شیمیدی سن ، بیاض مارطی ، بنم کنجلیکمک کوزله
وصیمیمی تمالی اولان مارطی ، آغلا یورسک؟ ..

بلکه سن بر آز استراحت ایچین بو منزوی قایا اوسته
قونمشسکر ، لکن بوراده بر نفس استراحت ممکنمی؟
بوراده اولدیریمی ، زهرناک و آتش کبی روحه آقان
اونی تعذیب ایدن شو اوچ کله واردر : «یکیلدم ،
باریشدم ، او یویورم»

سیس اشارتلی اولان بو کله لری کورویورمیسک؟
اوچ مارطی جغم! ... اوچ ، آزاد ، جسور مارطی جغم! ...
اه ، نیچین سن هپ او طوزویور و آغلا یورسین؟
نیچین بویله بر این حسرت ، آغلا یورسین؟ ...

بویله آغلامقدن ایسه پارچالان ! شو قیادن اوچ ،
بو کورله یین و قودوران دکزه آتیلده پارچالان ! بیاض
ومینی مینی پاموق پارچالری شکنده پارچالان ! ... اوزمان
دیرسک که : «پارچا پارچا اولدم ، لکن تسایم اولمدم !
بونی یاپ ما طی ! ..

اوزمان سنک حر و ناملوب روحک دکزک کردانی
اوزمرنده آسیایر قالیر ! ..

یا دکز؟ دکز قینار ، جسورانه آغلار ، دالعه لری
اوزاقلره قووالار ... سنک بی فتور عزمک و ثباتک
قارشیننده طاقسز ، بر تحسیر اینجده ایکلر

ایش... به بن بویله بیاض ظریف و بر زمانلرده قوتلی ،
جسور بر مارطی کورد و اونی طانیدم

روحه دن مترجمی : حسن صبری آوازوف